**Семен Гудзенко**

**Моє покоління (1945)**

Нас не треба жаліти, бо нікого б і ми не жаліли.

Перед нашим комбатом, мов на сповідь, стоїм поготів.

І від крові та глини шинелі в живих поруділи,

І барвінковий килим на могилах у мертвих зацвів.

Він відцвів і опав. Пелюстками осипались весни.

Матері наші плачуть, і ровесниць журба огорта.

Ми іще не кохали й не знали ми щастя ремесел,

Наша доля солдатська така нелегка й непроста.

У однолітків наших нема ні кохання, ні віршів —

тільки сила і впертість. А як скінчиться стежка війни,

все долюбим сповна і таке ми, ровесник, напишем,

що батьками-солдатами будуть пишатись сини.

А як хто не повернеться? Хто долюбити не зможе?

А кого в сорок першім в день перший забрала війна?

Заридає ровесниця, рідна мати з туги занеможе, —

Ні дружин, ані віршів у однолітків наших нема.

Хто вціліє — долюбить? Серцю це неможливо здолати!

І не треба полеглим, щоб живі відлюбили за них.

Чоловіка нема — ні дітей, ні господаря в хаті.

Хіба горю такому зарадять ридання живих?

Нас не треба жаліти, бо й ми не жаліли б нікого.

Хто в атаку ходив, хто ділився останнім шматком,

Зрозуміє цю правду, — вона в бліндажі і в окопи

Сперечатись приходила невдоволено-хриплим баском.

Хай живі пам’ятають, і нащадки нехай зрозуміють

цю в боях загартовану правду сувору солдат.

І каліцтва твої, і смертельнії рани навиліт,

І могили в степах, де мільйони полеглих лежать.

Доля наша така, з нею ми і співали, й сивіли,

Піднімались в атаку, підривали над Бугом мости.

Нас не треба жаліти, бо нікого і ми б не жаліли,

Щоб в найважчі часи батьківщину грудьми захистить.

А коли ми повернемось, — а повернемось із перемогою,

Як чорти, всі уперті, як люди, живучі та злі, —

Хай зготують обід нам і пива наварять хмільного,

Щоб удосталь було хліба-солі на нашім столі.

Ми доземно уклонимось рідним і люблячим людям —

Матерям і подругам, які не скорились журбі.

От коли повернемось й перемогу штиками здобудем —

Все долюбим, ровеснику, й роботу знайдемо собі!

(Переклад Ірини Фісак)